



NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE
/ UPUTE ZA ODRŽAVANJE / CARE INSTRUCTIONS

NAVODILA ZA UPORABO
/ UPUTE ZA UPOTREBU / INSTRUCTIONS FOR USE

VARNOSTNA NAVODILA
/ SIGURNOSNE UPUTE / SAFETY INSTRUCTIONS

DEKLARACIJA
/ DEKLARACIJA / DECLARATION

GARANCIJSKI LIST
/ JAMSTVENI LIST / WARRANTY CARD



KUHINJE
KUHINJE/KITCHENS

SLO

Spoštovana uporabnica / uporabnik

Čestitamo vam za nakup vaše nove kuhinje ALPLES. Prepričani smo, da boste z njo zadovoljni mnogo let, vsak dan posebej, kajti kuhinje Alples so sinonim za dobro kvaliteto, kakovostno obdelavo in moderno tehniko.

Za vas smo pripravili navodila o uporabi in vzdrževanju. V primeru, da pri uporabi kuhinje pridete do problema, ki ga ne znate rešiti, pa imamo za vas tudi po nakupu vedno posluh.

Želimo vam veliko veselja z vašo novo kuhinjo.

CRO

Poštovana korisnica / korisnik

Čestitamo vam na kupnji vaše nove kuhinje ALPLES. Uvjereni smo da ćete biti zadovoljni s njom puno godina, svaki dan posebno, jer su kuhinje Alples sinonim za dobru kvalitetu, kvalitetnu obradu i modernu tehniku.

Za vas smo pripremili upute za upotrebu i održavanje. U slučaju da kod upotrebljavanja kuhinje najđete na problem koji ne znate riješiti, mi vam možemo pomoći i poslije nakupa.

Želimo vam puno veselja s vašom novom kuhinjom.

ENG

Dear user

Congratulations on a purchase of your new ALPLES kitchen. We are confident you will be satisfied with it each day you use it for many years to come, because the Alples kitchen represents good quality and modern technology.

We have prepared instructions for use and maintenance. We remain at your disposal should you need any additional information after your purchase.

We wish you a lot of joy with your new kitchen.

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE

Površine kuhinj ALPLES so enostavne za vzdrževanje. Da bi čez leta ohranili visoko vrednost vaše nove kuhinje je potrebno upoštevati spodnja preprosta navodila za nego.

1. V prostoru naj vlada normalna klima:
- relativna vlaga zraka 55 - 75%,
- temperatura 18 - 22°C.

2. Pohištvo oddaljite od neposrednega izvora toplote, sicer ga zaščitite s toplotnim izolatorjem.

3. Če se vam po pohištву polije voda, jo čim prej pobrišite. Na pohištву ne sušite mokrih kuhinjskih krp. Čistilo nanašajte na krp in ne neposredno na površino, ki jo čistite.

4. Fronta pohištva, ki je v furnirju pogojuje manjša odstopanja v barvnem tonu, zaradi naravne razlike v teksturi in strukturi lesa.

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Da bi ormari sačuvali visoku vrijednost i nakon mnoga godina upotrebe, potrebno je uvažavati donje jednostavne upute za njegu.

1. U prostoru neka vlada normalna klima:
- relativna vlajnost zraka 55 - 75%
- temperatura 18 - 22°C
2. Namještaj udaljite od neposrednog izvora topline ili ga zaštitite toplinskom izolacijom.
3. U slučaju kad se po namještaju prolije voda tekućinu treba što brže obrisati. Mokre kuhinjske krpe nemojte sušiti na namještaju. Sredstvo za čišćenje nanosite na krp u ne direktno na površinu koju čistite.
4. U slučaju kad je fronta namještaja u furniru, moguća su manja odstupanja u boji koja su posljedica prirodne razlike u teksturi i strukturi drveta.

CARE INSTRUCTIONS

ALPLES kitchen surfaces are easy to maintain. In order to maintain high value of your new kitchen for years to come, it is necessary to consider the following simple care instructions.

1. There should be a normal climate maintained in a room:
- relative humidity 55 - 75%,
- temperature 18 - 22 °C
2. Keep furniture away from direct heat sources, otherwise protect it using a thermal insulator.
3. If you spill water on the furniture, wipe it off as soon as possible. Do not dry wet dish cloths on a kitchen furniture. Apply cleaner on the cloth and not directly on the surface that is being cleaned.
6. Front in veneer makes minor variations in tone due to natural variations in texture and structure of the wood.

Za vse površine

Vse nastale madeže takoj odstranite.

Najbolje je da se površino očisti z mlačno vodo in mehko vlažno krpou iz mikrovlakena. Po čišćenju je potrebno površino takoj posušiti. V primeru trdovratnejših madežev očistite površine z neagresivnim vodotopnim čistilnim sredstvom. Ne uporabljajte agresivnih čistil, ostrih ali abrazivnih sredstev ali detergentov v prašku.

Razna loščila, voski in topila za čišćenje kuhinjskih površin niso primerna in naredijo več škode kot dobrega. Upoštevajte navodila proizvajalca mikrovlaknene krpe, ker so namenjene za različne površine in lahko povzročijo poškodbe na frontah. Za čišćenje ne uporabljajte parnega čistilnika saj z njim povzročate poškodbe, ki lahko uničijo pohištvo. Izogibajte se čistilom, ki vsebujejo aceton, acetat ali etilni alkohol.

Za sve površine

Sve nastale mrlje odmah odstranite.

Površinu je najbolje očistiti mlakom vodom i mekom vlažnom krpom od mikrovlakana. Posle čišćenja treba površinu odmah osušiti. U slučaju upornih mrlja očistite površine neagresivnim sredstvom za čišćenje topljivim u vodi. Ne upotrebljavajte agresivna sredstva, oštra ili abrazivna sredstva ili deterdžente u prahu.

Različita sredstva za poliranje, voskovi i otapala nisu primjereni za čišćenje kuhinjskih površina i naprave više štete nego koristi. Uvažavajte uputa proizvođača krpe od mikrovlakana, jer se različite krpe koriste za različite površine i mogu prouzrokovati oštećenja fronti. Za čišćenje ne upotrebljavajte parni čistač jer njime prouzrokujete oštećenja, koja mogu uništiti namještaj. Izbjegavajte sredstva koja sadržavaju aceton, acetat ili etilni alkohol.

For all surfaces

All the stains that occur should be removed immediately. It is best to clean surface with warm water and a soft damp microfiber cloth. After cleaning, it is necessary to dry the surface. In case of more obstinate stains, clean the surface with a mild water-soluble detergent. Do not use abrasive cleaners or sharp or abrasive detergents in powder.

Various polishes, waxes and solvents are not suitable for cleaning kitchen surfaces and do more harm than good. Follow the instructions of microfiber cloth manufacturer because various cloths are suitable for different kinds of surfaces and can cause damage to the fronts. Do not use a steam cleaner because it would cause defects that could destroy furniture. Avoid cleaners containing acetone, ethyl acetate or alcohol.

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE

Para in toplopa

Para in toplopa iz električnih aparatov kot so pečica, mikrovalovna pečica, aparat za kavo, pomivalni stroj naj ne delujejo neposredno na dele pohištva! Proizvajalci električnih naprav (pomivalni stroj) prilagajo k aparatom posebne zaščitne folije, ki jih je potrebno nalepiti ob montaži. Pri kuhanju vedno vklopite napo!

Nega front prevlečenih z melaminsko folijo (iveral)

Vse madeže obarvanih snovi in tekočine je potrebno odstraniti v najkrajšem možnem času. Odstranimo jih z vodo, po potrebi lahko dodamo malo običajnega čistila. Madeži, če je le mogoče, naj se ne posušijo. Posušene madeže, še posebno maščobne oblage lahko očistimo z 30% vročim milnim sredstvom s pomočjo ročne krtačke. Po potrebi postopek večkrat ponovimo. Na koncu površino obrišemo z mlačno vodo in posušimo.

Nega lakiranih front (visoki sjaj)

Površina lakiranih front visokega sjaja je sestavljena iz več plasti barve. Čiščenje in vzdrževanje fronte je primerno le z mehko, čisto krpo in samo običajnim vodotopnim čistilnim sredstvom. Ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistil, parnega čistilca. Za trdovratne madeže (masti, pasta za čevlje, flomaster itd.), se lahko uporablja čistilo za steklo. Vsako čistilo in krpo najprej preizkusite na neopaznem območju kot je notranja stran vrat ali predala!

Navodila za nego stekla

V kuhinjah Alples se vgraje samo kakovostno steklo, ki je kaljeno kar pomeni, da se v primeru loma steklo zdobi v majhne delce, kar zmanjša možnost ureznin. Steklo očistite z običajnim čistilom za steklo, na koncu pa ga posušite. Pri čiščenju stekla v vitrinah pazite, da vam čistilno sredstvo ne steče v profile okvirja.

Čiščenje korpusov omar

Za čiščenje notranjosti omar, polic, predalov uporabljajte rahlo vlažno krpo v kombinaciji z običajnim čistilnim sredstvom. Po čiščenju je potrebno vse površine obrisati z suho mehko krpo. Pri uporabi prevlažne krpe lahko voda prodre v spoje kar lahko povzroči nabrekanje pohištva. Ne uporabljajte agresivnih čistil, detergentov v prašku, loščil, voskov, abrazivnih sredstev in parnega čistilca.

Nasvet: Če se hočete izogniti čiščenju trdovratne umazanije pri visečih omaricah, lahko na vrh položite zaščitni papir.

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Para i toplina

Para i toplopa od električnih aparata kao što su pećica, mikrovalna pećica, aparat za kavu ili perilica neka ne djeluju neposredno na dijelove namještaja! Proizvođači električnih uređaja (perilica) prilažu aparatima posebnu zaštitnu foliju, koju je potrebno nalijepiti kod montaže. Kod kuhanja uvijek uključite napu!

Njega fronti, koje su obrađene melaminskom folijom (iveral)

Sve mrlje obojenih tvari i tekućine treba odstraniti što prije. Odstranimo ih vodom, ako je potrebno može se dodati malo običnog sredstva za čišćenje. Ako je moguće, nemojte pustiti da se mrlje osuše same. Osušene mrlje, a naročito masne naslage možete očistiti vrućim 30% sapunastim rastvorom pomoću četkice. Ako je potrebno postupak više puta ponovite. Na kraju površinu obrišete mlakom vodom i osušite.

Njega lakiranih fronti (visoki sjaj)

Površina lakiranih fronti visokog sjaja sastavljena je od više slojeva boje. Za čišćenje i održavanje fronti primjereni su jedino meka, čista krpa i obično sredstvo za čišćenje topljivo u vodi. Ne upotrebljavajte oštra ili abrazivna sredstva ili parni čistač. Za uporne madeže (masnoća, pasta za cipele, flomaster itd.), možete upotrebljavati sredstvo za čišćenje stakla. Svako sredstvo i krpnu prvo testirajte na neopažljivom području kao što je unutrašnja strana vrata ili ladice!

Upute za njegu stakla

U kuhinje Alples ugrađuje se kvalitetno staklo koje je kaljeno i zbog toga više otporno na lomljenje, a u slučaju da se ipak razbije ono će se razletjeti na male komadiće koji su dosta manje opasni. Staklo očistite običnim sredstvom za čišćenje stakla i na kraju osušite. Kod čišćenja stakla u vitrinama pazite, da sredstvo za čišćenje ne isteče u profile okvira.

Čiščenje korpusa ormara

Za čišćenje unutrašnjosti ormara, polica, ladica upotrebljavajte pomalo vlažnu krpnu u kombinaciji s običnim sredstvom za čišćenje. Posle čišćenja potrebno je sve površine obrisati suvom mekom krpom. Kod upotrebe suviše vlažne krpe voda može prodirjeti v spojeve što može prouzrokovati nabubrenje namještaja. Ne upotrebljavajte agresivna sredstva, deterdžente u prahu, sredstva za poliranje, voskove i otapala, abrazivna sredstva ili parni čistač.

Savjet: Ako želite izbjegići čišćenju prljavštine kod visećih ormarića, na ormare stavite zaštitni papir.

CARE INSTRUCTIONS

Steam and heat

Steam and heat from electrical appliances such as oven, microwave oven, coffee maker or dishwasher must not act directly on furniture! Manufacturers of electrical appliances (dishwasher) provide appliances with a special protective film enclosed that must be put on at the assembly. When cooking, always turn on the hood!

Care of front panels coated with melamine foil

All stains which are result of colored substances and liquids must be removed as soon as possible. Remove them with water, add a little of an ordinary cleaner, if necessary. Stains, if possible, should not dry out. Dried stains, especially fatty spots can be cleaned with a 30% hot soap detergent and a hand brush. Repeat the procedure a few times, if needed. Finally, wipe the surface with warm water and dry.

Care of lacquered front panels (high gloss)

Surface of lacquered high-gloss fronts is composed of several layers of paint. Cleaning and maintenance of front panels is appropriate when using a soft, clean cloth and normal water-soluble detergent. Do not use harsh or abrasive cleaners or a steam cleaner. For persistent stains (grease, shoe polish, pen, etc.) glass cleaner can be used. Any new cleaner and a cloth should be first tested on undetectable area such as the inside of the door or drawer!

Care instructions for glass surfaces

Only quality glass is being installed in Alples kitchens. The glass is being tempered which means that in case of breakage it will be crushed in small particles which reduce the possibility of cuts. Clean the glass with an ordinary glass cleaner and finally dry it. When cleaning the glass in the cabinets, make sure that your cleanser does not leak into a frame profile.

Cleaning the inside of cabinets

To clean the inside of cabinets, shelves and drawers use a slightly damp cloth in combination with regular detergent. All surfaces must be wiped with a dry soft cloth after cleaning. When using a damp cloth, water can penetrate into the joints which can cause swelling of the furniture. Do not use abrasive cleaners, detergent powder, polishes, waxes, abrasives and steam cleaner.

Tip: If you want to avoid cleaning persistent dirt from top of wall cabinets you can place protective paper on top.

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE

Delovne plošče

Delovne plošče imajo neprepustno površino, ki je enostavna za čistiti. Za čiščenje lahko uporabljate običajno čistilo, ne uporabljajte pa abrazivnih čistil in sredstev. Pozor: Vroče posode in ponve lahko dosežejo visoke temperature zato se jih ne sme odlagati na delovno ploščo. Zaradi tega uporabljajte podlogo za pod posodo. Delovne plošče ne uporabljajte kot podlago za rezanje saj se kljub zelo odporni površini lahko pojavijo poškodbe.

Neposredno delovanje vode na robovih delovnih plošč, na spojih plošč in v področju izrezov v ploščo (korito, kuhalne plošče) je potrebno preprečiti. Stojec vodo in madeže je potrebno takoj obrisati z suho krpo. Pri odpiranju pomivalnega stroja takoj po končanem delovanju na spodnjo ploskev delovne plošče deluje para, ki lahko povzroči nabrekanje. Priporočamo da po končanju pomivalnega programa pustite pomivalni stroj zaprt za 30 minut. Proizvajalci pomivalnih strojev prilagajo posebno zaščitno folijo, ki se nalepi na spodnjo ploskev delovne plošče nad pomivalnim strojem.

Ročaji

Ročaji se lahko čistijo z običajnim čistilom in mehko krpo.

Čiščenje aluminija

Morebitne madeže na aluminijastih delih je potrebno takoj odstraniti. Madeže očistite z toplo vodo in neutralnim čistilom. Ne uporabljajte abrazivnih čistil in sredstev saj lahko povzročajo praske.

Vzdrževanje gibljivih delov

Spone, zlasti pri pogosto uporabljenih vratih je potrebno nalahno naoljiti enkrat na leto. Podobno velja za vse ostale gibljive dele okovja. Vse gibljive plastične dele ni potrebno vzdrževati.

Električne naprave

Vzdrževanje in čiščenje električnih aparatorje opisano v dokumentaciji, ki jo priloži proizvajalec aparata.

Garancija ne velja ob neupoštevanju navodil za uporabo in vzdrževanje.

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Radne ploče

Radne ploče imaju nepropusnu površino koja se jednostavno čisti. Za čiščenje možete upotrebljavati obično sredstvo za čiščenje, nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva. Pažnja: Vruče posude i tave mogu postići visoku temperaturu zbog toga se ne smiju odlagati na radnu ploču. Zbog toga je potrebno ispod posuda staviti podstavu. Radnu ploču ne upotrebljavajte kao osnovu za rezanje jer se unatoč veoma otpornoj površini mogu pojavit oštećenja.

Izravno djelovanje vode na rubovima radnih ploča, na spojivima ploča i u području izreza u ploči (sudoper, kuhače ploče) je potrebno spriječiti. Stojec vodu i mrlje je potrebno odmah obrisati suvom krpom. Kad se perilica otvara odmah nakon završetka pranja, na donju plohu radne ploče djeluje para, koja može prouzrokovati nabubrenje. Preporučuje se da posle završetka pranja pustite perilicu zatvorenu 30 minuta. Proizvođači perilica prilože posebnu zaštitnu foliju, koju se nalijepi na donju plohu radne ploče iznad perilice.

Ručke

Ručke se mogu čistiti običnim sredstvom za čiščenje i mekom krpom.

Čiščenje aluminija

Moguće mrlje na aluminijskim dijelovima treba odmah odstraniti. Mrlje očistite topлом vodom i neutralnim sredstvom za čiščenje. Ne upotrebljavajte abrazivna sredstva koja mogu izazvati ogrebotine.

Održavanje pokretnih dijelova

Šarke je potrebno jednom godišnje blago podmazati, pogotovo kod dijelova koji se često upotrebljavaju. Isto važi za vse ostale pokretne dijelove okova. Kod pokretnih plastičnih dijelova posebno održavanje nije potrebno.

Električni uređaji

Održavanje i čiščenje električnih uređaja opisano je u dokumentaciji, koju priloži proizvođač aparata.

Jamstvo ne vrijedi u slučaju neuvažavanja uputa za upotrebu i održavanje.

CARE INSTRUCTIONS

Worktops

Worktops have watertight surface that is easy to clean. For cleaning you can use an ordinary detergent. Don't use abrasive cleaners and resources. Caution: hot dishes and pans can reach high temperatures so they should not be placed on the worktop. For this reason, use a lining under the kitchenware. Worktops should not be used as a basis for cutting because they could be damaged in spite of a very resistant surface.

Edges of worktops, panel joints and the area of cutouts in worktops (sink, stove) must be prevented from direct action of water. Standing water and stains should be immediately wiped with a dry cloth. When opening a dishwasher immediately after it stops operating, steam acts on the lower surface of worktop which can cause swelling. It is recommended to leave a dishwasher closed for the next 30 minutes after it finishes operating. Manufacturers of dishwashers enclose a special protective film which must be attached to the lower surface of the worktop above a dishwasher.

Handles

Handles can be cleaned with an ordinary detergent and a soft cloth.

Cleaning of aluminum

Stains on aluminum parts should be removed immediately. Stains should be cleaned with warm water and neutral detergent. Do not use abrasive cleaners and resources because it can cause scratches.

Maintenance of the moving parts

Hinges must be oiled lightly once a year, especially at commonly used doors. The same applies to all moving parts of other fitting. All moving plastic parts are maintenance free.

Electrical appliances

Maintenance and cleaning of electrical appliances is described in the documentation supplied by the appliance manufacturer.

Warranty isn't valid in case of disregard of user's and maintenance instructions.

NAVODILA ZA UPORABO

UPUTE ZA UPOTREBU

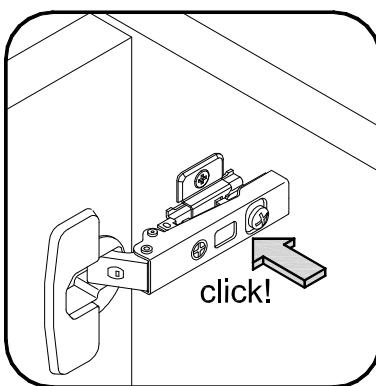
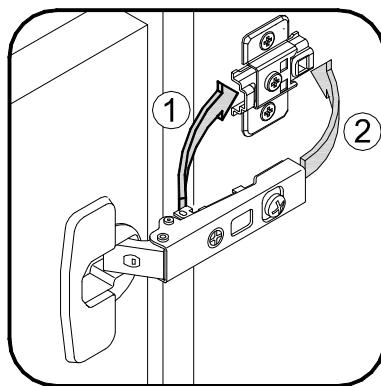
INSTRUCTIONS FOR USE

Vrata – montaža/demontaža

Vrata – montaža/rasklapanje

Doors – assembly/disassembly

montaža/assembly



demontaža/disassembly

MONTAŽA: Spono zataknite za sprednji del ploščice (1), nato s prstom pritisnite na zadnji del spone (2), da se zaskoči na ploščico.

DEMONTAŽA: Pritisnite na zatič na zadnji strani spone (1). S tem se spona sprosti iz ploščice (2) in vrata lahko odstranite od omare (3).

MONTAŽA: Lončasti šarnir pozicionirajte na prednji dio montažne pločice (1) i prstom pritisnite na stražnji dio šarnira (2) da se zakvači na pločicu.

RASKLAPANJE: Pritisnite na zatik na stražnjoj strani lončastog šarnira (1) sa čime opustite lončasti šarnir s montažne pločice (2), nakon toga vrata možete odstraniti s ormara (3).

ASSEMBLY: Slip the hinge into the front of the mounting plate (1), than press with the finger and the hinge arm latches onto the mounting plate (2) with a click.

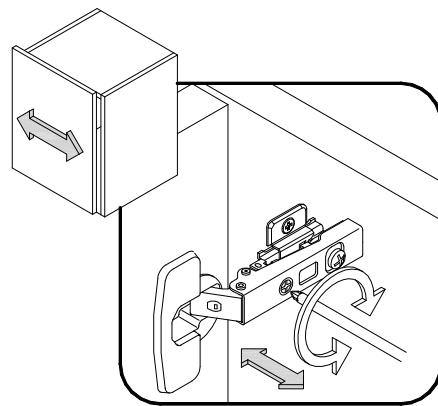
DISASSEMBLY: Press on the latch that is hidden under the side arm (1). In one movement, the hinge arm is lifted off the mounting plate (2) and the door is removed from the cabinet(3).

Vrata – nastavitev reže

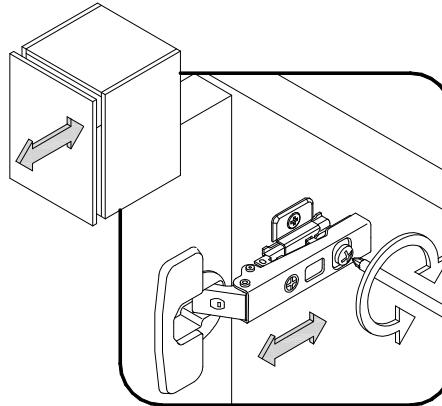
Vrata – podešavanje fuge

Doors – setting the position

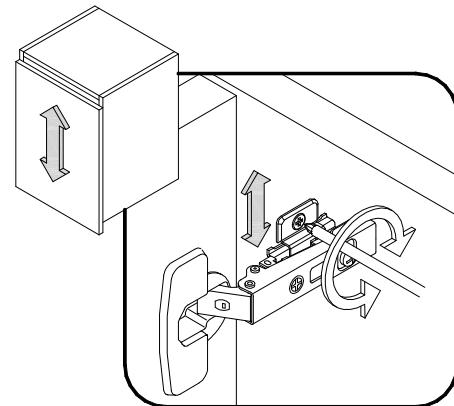
horizontalna nastavitev
bočno podešavanje
overlay adjustment



nastavitev po globini
podešavanje po dubini
depth adjustment



nastavitev po višini
podešavanje po visini
height adjustment



HORIZONTALNA NASTAVITEV: z vijačenjem v smeri urinega kazalca se vrata pomikajo v desno, v nasprotni smeri pa v levo.

Regulacija ± 2 mm

NASTAVITEV PO GLOBINI: z vijačenjem v smeri urinega kazalca se vrata pomikajo proti omari, v nasprotni smeri pa navzven.

Regulacija + 3 / - 2 mm

NASTAVITEV PO VIŠINI: vijaka se deloma sprosti, popravi višino in ponovno zategne.

BOČNO PODEŠAVANJE: okretanjem u smjeru kazaljke na satu, vrata se pomiču desno, u suprotnom smjeru lijevo.

Regulacija ± 2 mm

PODEŠAVANJE PO DUBINI: okretanjem u smjeru kazaljke na satu vrata se pomiču prema ormari, a u suprotnom smjeru pomiču se dalje od ormara.

Regulacija + 3 / - 2 mm

PODEŠAVANJE PO VISINI: vijke treba djelomično popustiti, popraviti visinu i ponovno zategnuti.

HORIZONTAL ADJUSTMENT: by screwing clockwise the door will move to the right, in the opposite direction to the left.

Regulation ± 2 mm

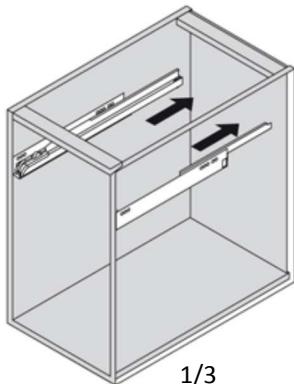
SETTING THE DEPTH: by screwing clockwise the door will move towards cabinet, in the opposite direction to the outside.

Regulation + 3 / - 2 mm

SETTING THE HEIGHT: partially release the screws, correct height and re-tighten.

NAVODILA ZA UPORABO

Predali – vstavljanje/snemanje



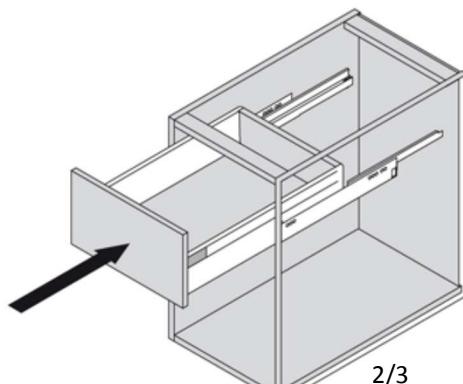
1/3

VSTAVLJANJE: vodilo naj bo v zaprtem položaju, nato podrsate predal po vodilu, da se zaskoči.

SNEMANJE: predal izvlečete in sprednji del privzdignite, da se sname iz vodila.

UPUTE ZA UPOTREBU

Ladice – umetanje/skidanje



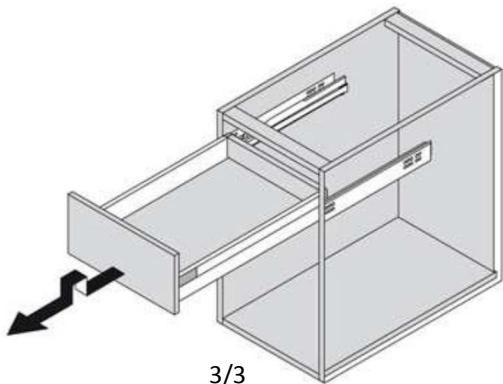
2/3

UMETANJE: vodilica treba biti u poziciji zatvoreno; ladicom kliznete po vodilici, da se zaskoči.

SKIDANJE: ladicu izvučete i prednji dio pridignite, da se skine sa vodilice.

INSTRUCTIONS FOR USE

Drawers – insertion/detaching

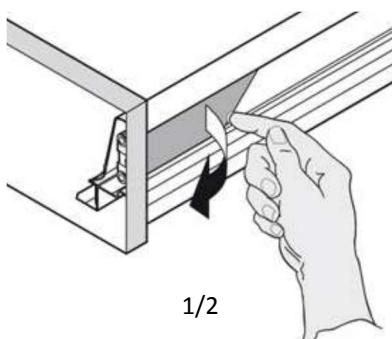


3/3

INSERTION: runners should be in closed position. Place the drawer onto the runners until it hooks.

DETACHING: pull the drawer out and lift it in front so it detaches from runners.

Predali – nastavitev višine ličnice



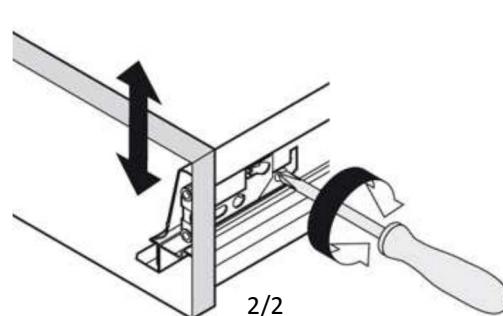
1/2

Odstranite zaščitni pokrov in z vrtenjem prikazanega vijaka nastavite višino.

± 2 mm

Pri visokih predalih z vrtenjem zgornje palice nastavite tudi nagib ličnice.

Ladice – podešavanje visine fronte



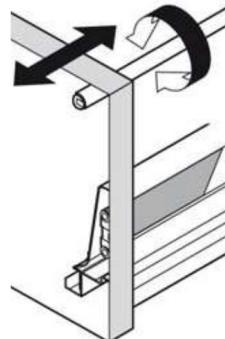
2/2

Odstranite zaščitni poklopac i okretanjem prikazanog vijka nastavite visinu.

± 2 mm

Kod visokih ladica okretanjem gornje palice podesite i nagib fronte.

Drawers – setting of height

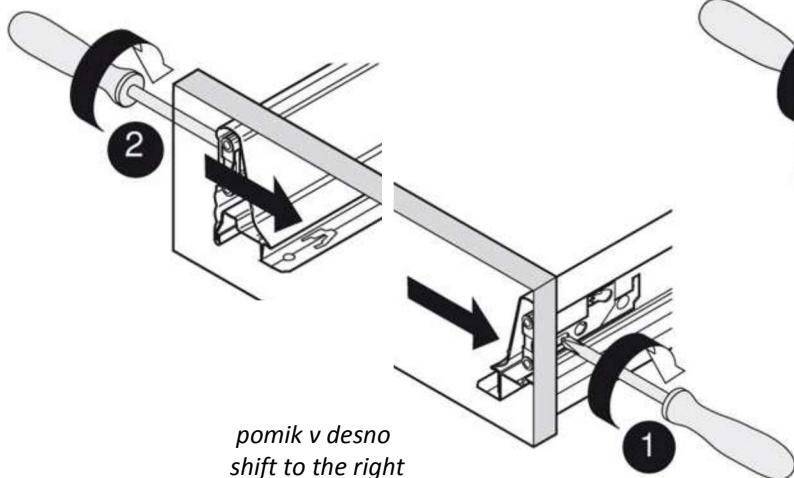


Remove protective cap and adjust the height by screwing the screw as shown.

± 2 mm

In case of high drawers adjust also the tilt of the front by screwing the upper stick.

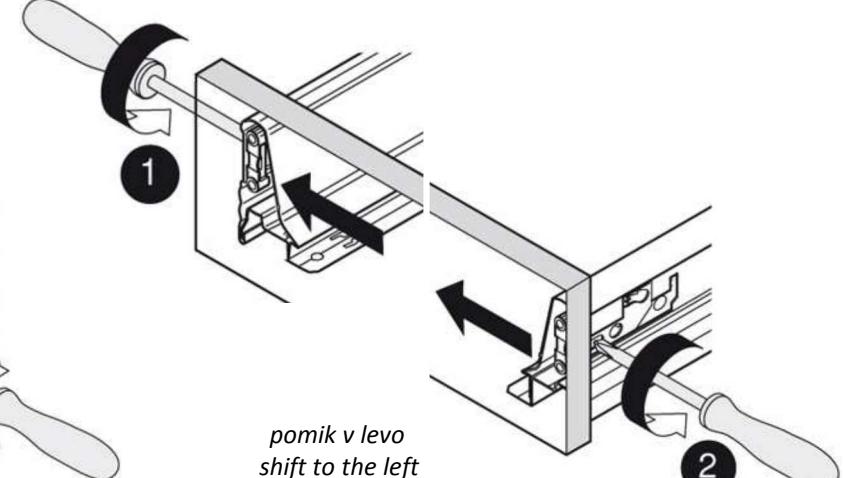
Predali – nastavitev ličnice



pomik v desno
shift to the right

Z vrtenjem prikazanega vijaka nastavite pozicijo ličnice (levo/desno). Sledite prikazanemu zaporedju korakov št. 1 in 2.
± 1 mm

Ladice – podešavanje fronte



pomik v levo
shift to the left

Okretanjem prikazanog vijka podesite poziciju fronte ladice (lijeko/desno). Slijedite prikazanom redoslijedu koraka br. 1 i 2.
± 1 mm

Drawers – setting the position

By screwing the screw shown adjust the position of the front (left/right). Follow the sequence of steps no. 1 and 2.
± 1 mm

NAVODILA ZA UPORABO

Dvižni mehanizmi – nastavitev moči



S spuščanjem oz. dviganjem skale nastavite ustrezno moč dvižnega sistema.

UPUTE ZA UPOTREBU

Podizni mehanizmi – podešavanje snage



*zmanjšanje moči
smanjenje snage
reducing the strength*

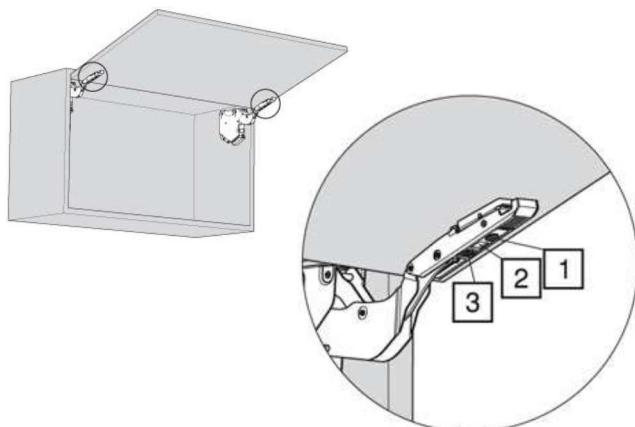
INSTRUCTIONS FOR USE

Lifting systems – adjusting the strength



*povečanje moči
povečanje snage
increasing the strength*

Dvižni mehanizmi – nastavitev reže



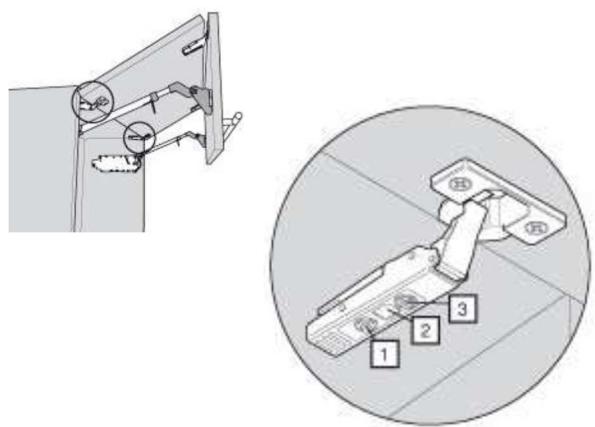
- [1] Nastavitev globine (+3/-2 mm)
- [2] Stranska nastavitev (+/-2 mm)
- [3] Nastavitev višine (+/-3 mm)

Podizni mehanizmi – podešavanje fuge



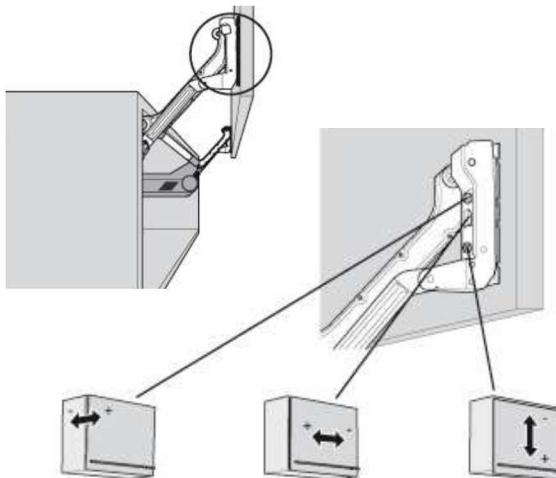
- [1] Podešavanje dubine (+3/-2 mm)
- [2] Bočno podešavanje (+/-2 mm)
- [3] Podešavanje visine (+/-3 mm)

Lifting systems – setting the position



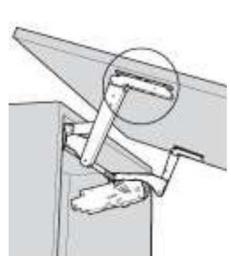
- [1] Depth adjustment (+3/-2 mm)
- [2] Horizontal adjustment (+/-2 mm)
- [3] Height adjustment (+/-3 mm)

Dvižni mehanizmi – nastavitev reže



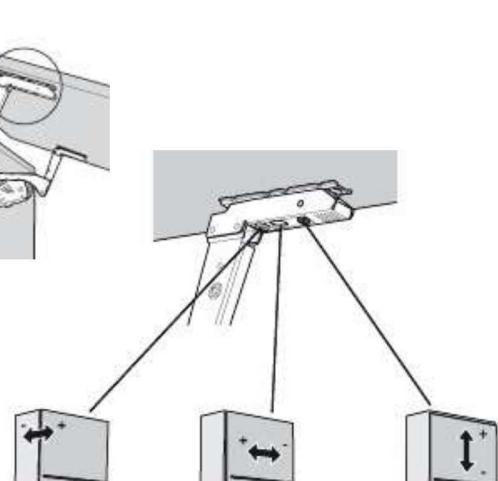
- Nastavitev globine (+/-2 mm)
- Stranska nastavitev (+/-2 mm)
- Nastavitev višine (+/-2 mm)

Podizni mehanizmi – podešavanje fuge



- Podešavanje dubine (+/-2 mm)
- Bočno podešavanje (+/-2 mm)
- Podešavanje visine (+/-2 mm)

Lifting systems – setting the position



- Depth adjustment (+/-2 mm)
- Horizontal adjustment (+/-2 mm)
- Height adjustment (+/-2 mm)

VARNOSTNA NAVODILA

**Sestava kuhinje**

Iz varnostnih razlogov lahko kuhinjo montira le ustrezno usposobljen monter. Podjetje ALPLES ne more odgovarjati za škodo, ki nastane s strani neustrezno usposobljenih oseb.

Priključitev kuhinjskih aparativ na električne in vodovodne inštalacije je dovoljeno le usposobljenim strokovnjakom. Vse inštalacije morajo biti izvedene v skladu z veljavnimi predpisi in standardi v posamezni državi.

Potek vode, plinsko, električno in drugo napeljavo je treba označiti, da se prepreči morebitne poškodbe med vrtanjem luknenj v stene za potrebe montaže.

Za zagotovitev varnosti je zgornje omarice, visoke omare, visoke odprte elemente in samostojne predalnike nujno pritrdit na steno, kot je prikazano v navodilih za montažo!

Elementom je priloženo okovje za pritrjevanje na steno iz opeke ali betona. V primeru sten iz drugih materialov se morate obrniti na trgovino s tehničnim blagom!

Za zagotovitev varnosti morajo biti elementi med seboj povezani s spojnimi vijaki. Elementi morajo biti pred tem višinsko poravnani.

**Uporaba kuhinje**

Kuhinjo vedno uporabljajte na pravilen način. Nepravilna ali neprimerna uporaba lahko vodi do poškodb oseb kot tudi opreme.

Izogibajte se polaganju težkih predmetov na sredino posameznega elementa.

Prepovedano je odlagati vroče lonce in ponve direktno na delovno ploščo, ker lahko pride do poškodb le te.

Prepovedano je rezanje hrane ali tolčenje mesa neposredno na delovni plošči.

Delovna plošča vaše kuhinje ni primerna za sedenje.

Otrok ne puščajte samih v kuhinji med kuhanjem ali kadar obstaja nevarnost, da otrok vključi električni aparat.

SIGURNOSNE UPUTE

**Montaža kuhinje**

Zbog sigurnosnih razloga kuhinju može montirati jedino odgovarajuće kvalificirani monter. Poduzeće ALPLES ne snosi odgovornost za štetu nastalu uslijed rada nestručnih osoba.

Pripojenje kuhinjskih uređaja na električne i vodovodne instalacije dopušteno je jedino obučenim stručnjacima. Sve instalacije moraju biti izvedene u skladu s važećim normama i propisima u svakoj zemlji.

Pozicije instalacija vode, plina, električne te ostalih instalacija treba označiti, kako bi se spriječilo oštećenje tijekom bušenja rupa u zid u svrhu instalacije.

Za osiguranje sigurnosti treba gornje ormariće, visoke ormare, visoke otvorene elemente te samostalne ladičare obavezno pričvrstiti na zid, kao što je prikazano u uputama za montažu!

Elementima je dodan okov za pričvršćivanje na zid od cigle ili betona. U slučaju kad je zid od drugog materijala treba se obratiti na trgovinu tehničkom robom!

Za osiguranje sigurnosti elementi moraju biti međusobno povezani spojnim vijcima. Prije nego što se povežu, elementi trebaju biti po visini poravnani.

**Upotreba kuhinje**

Kuhinjo uvijek upotrebjavajte na pravilan način. Nepravilna ili neprimjerena upotreba može voditi do ozljeda osoba ili do oštećenja opreme.

Izbjegavajte da odlažete teške predmete na sredinu pojedinačnog elementa.

Zabranjeno je stavljanje vrućih posuda direktno na radnu ploču, jer može doći do oštećenja ploče.

Zabranjeno je rezanje hrane ili tučenje mesa direktno na radnoj ploči.

Radna ploča vaše kuhinje nije primjerena za sjedenje.

Ne ostavljajte djecu samu u kuhinji za vrijeme kuhanja ili kad god postoji opasnost da bi dijete moglo uključiti električni uređaj.

SAFETY INSTRUCTIONS

**Assembly of the kitchen**

For safety reasons, the kitchen may only be installed by duly trained and qualified personnel. ALPLES can't accept any liability for damage due to installation by persons who have not been duly trained.

Electrical and gas appliances, as well as water connections may only be installed and connected by trained professionals in accordance with the respective regional safety regulations.

The routing of water and gas lines, as well as power cables, must be marked in order not to fail when drilling holes during the installation process.

In order to ensure the safety of upper cabinets, tall units, tall open shelf units and free standing drawer units they must be attached to the wall as shown in assembly instructions!

Enclosed with an element there is hardware for mounting on a brick wall or a concrete wall. In case the walls are made from other materials, please contact a technical goods store.

To ensure safety, elements must be screwed together with connecting screws. Elements must be settled and aligned before they are connected together.

**Usage of the kitchen**

Always use your kitchen properly. Improper or inappropriate use could result in injury to persons as well as damage to property.

Avoid placing heavy loads on the centre of units.

Do not place hot pots and pans directly on the worktop.

Do not chop food, slice bread, cut or pound meat directly on the worktop.

Do not stand or sit on the worktop.

Never leave children unattended in a kitchen while cooking or when there is a possibility they could switch on electrical appliances.

VARNOSTNA NAVODILA



Uporaba kuhinje

Prepovedano se je splaziti v notranjost elementov, zlasti majhnim otrokom, ker se lahko vrata avtomatsko zaprejo, odpiranje iz notranje strani pa je težavno oz. nemogoče.

Prepovedano se je obešati na viseče elemente. Prevelika obremenitev prav tako lahko povzroči porušitev visečih elementov.

Opozorilo, nevarnost poškodbe!

Prepovedano je odstraniti katerikoli kos okovja. **Opozorilo, nevarnost poškodbe!**

Pred menjavo žarnice ali čiščenjem električnih aparatov izklopite aparat.

Opozorilo, nevarnost smrti!

Redno preverite, da ne prihaja do uhajanja plina ali vode pri vodovodni napeljavi.

Razlito tekočino in mokre dele takoj pobrišite.

Popravilo morebitne okvare kuhinjskih aparatov prepustite usposobljenim strokovnjakom.

SIGURNOSNE UPUTE



Upotreba kuhinje

Zabranjeno je ušuljati se u elemente interijera, posebno za malu djecu, jer se mogu vrata automatski zatvoriti, a otvaranje iznutra je teško ili nemoguće.

Zabranjeno je vješanje na viseče elemente. Sviše veliko opterećenje također može uzrokovati kolaps visećeg elementa.

Upozorenje, opasnost od ozljeda!

Zabranjeno je odstraniti bilo koji dio okova. **Upozorenje, opasnost od ozljeda!**

Prije mijenjanja žarulja i prije čišćenja električnih uređaja isključite aparat.

Upozorenje, opasnost od smrti!

Redovito provjeravajte da nema istjecanja plina ili vode.

Izljev tekućine i mokre dijelove odmah obrišite.

Popravak kvara kuhinjskih uređaja prepustite kvalificiranim stručnjacima.

SAFETY INSTRUCTIONS



Using of kitchen

It is prohibited for everyone - especially small children - to crawl inside the units as the door could shut automatically. They are very difficult, if not impossible, to open from inside.

Do not hang your body-weight on the wall units! Improper loading could pull a unit away from the wall. **Caution: danger of injury!**

Do not remove any fittings! **Caution: danger of injury!**

Disconnect power supply prior to replacing light bulbs or cleaning electrical appliances.

Warning: danger of death!

Regularly check gas line and plumbing for leaks.

Wipe and dry spills and wet parts immediately.

Any possible malfunction of kitchen appliances may only be repaired by trained professionals.



Dovoljene obremenitve

Uporabnik je odgovoren za pravilno uporabo kuhinje. Obtežba mora biti enakomerno razporejena po vsej površini. Izogibajte se točkovni obtežbi.

Vse fiksne in premične police lahko prenesejo obtežbo do 20 kg/tm.

Zgornje omarice se lahko obremenijo z obtežbo do 50 kg oz. posamezna polica je lahko obremenjena do 15 kg.

Predali in izvlečni elementi so lahko obremenjeni do 30 kg.

Spodnja omarica z izvlečno mrežo širine 15 cm je lahko obremenjena do 6 kg/mrežo.

Izvlečne kolone so enostavne za polnjenje. Kolone so lahko obremenjene z max. 80 kg. Obremenitev mora biti enakomerno razporejena po vseh košarah.

Kotne omarice z vrtljivimi policami in kotne omare s policami Le Mans lahko prenesejo max. obremenitev 20 kg/polico.



Dozvoljena opterećenja

Korisnik je odgovoran za pravilnu upotrebu kuhinje. Opterećenje mora biti ravnomjerno raspoređeno po cijeloj površini. Izbjegavajte točkovno opterećenje.

Nosivost fiksnih i pomičnih polica je do 20 kg/tm.

Gornji ormarići se mogu opteretiti masom do 50 kg odnosno nosivost pojedinačne police je do 15 kg.

Ladice i elementi na izvlačenje mogu biti opterećeni do 30 kg.

Donji ormarić s izvlačnom košarom širine 15 cm može biti opterećen do 6 kg/košaru.

Izvlačne kolone se jednostavno pune. Nosivost kolone je max. 80 kg. Opterećenje mora biti raspoređeno po svim košarama.

Kod kutnih ormarića s obrtljivim policama i kod kutnih ormara s policama Le Mans je max. opterećenje 20 kg/policu.



Load bearing

The user is responsible for proper usage. The load must be evenly distributed across the surface. Avoid heavy loading of only one spot.

All shelves, including adjustable shelves, can hold a load up to 20 kg/m².

Wall units can hold 50 kg, whereby the individual shelves hold a maximum of 15 kg.

Drawers and pull-outs can hold a load of 30 kg.

15 cm wide pull-out units can hold up to 6 kg per shelf.

Pharmacist's units are especially easy to load and unload. There should be no more than a total of 80 kg of load equally distributed between the baskets.

Corner units with swivel shelves and corner units with shelves Le Mans can hold a maximum of 20 kg per shelf.

DEKLARACIJA

Deklaracija velja za vse kuhinjske elemente (leseni del) v vseh medsebojnih kombinacijah.

MATERIALI:

iverna plošča E1, MDF, ABS nalepek, robna folija, melaminska folija, oplemenitena iverna plošča E1 - melamin, oplemenitena iverna plošča E1 - laminat, poliuretansko lepilo, kaljeno steklo, PVC, jeklo, kovina.

KONSTRUKCIJA:

montažna/demontažna (vezni elementi: kovinski, leseni, PVC).

POVRŠINSKA OBDELAVA:

poliuretanski lak.

EMBALAŽA:

kartonska, lesena.

ŽIVLJENSKA DOBA:

Ob primerni uporabi je rok trajanja izdelka 5 let.

PROIZVAJALEC:

Alples, industrija pohištva, d.d.
Češnjica 48a
4228 Železniki
Slovenija

Deklaracija velja samo za slovenski trg.

DEKLARACIJA

Deklaracija važi za sve kuhinjske elemente (drveni dijelovi) u svim međusobnim kombinacijama.

MATERIJALI:

ploča od iverice E1, MDF, ABS traka, robna folija, melaminska folija, oplemenjena iverica E1 - melamin, oplemenjena iverica E1 – laminat, poliuretansko ljepilo, kaljeno staklo, PVC, čelik, metal.

KONSTRUKCIJA:

montažna/demontažna (vezni elementi: metalni, drveni,PVC).

POVRŠINSKA OBRADA:

poliuretanski lak.

EMBALAŽA:

kartonska, drvena.

ŽIVOTNI VIJEK:

Kod normalnog korištenja je rok trajanja proizvoda 5 godina.

PROIZVOĐAČ:

Alples, industrija pohištva, d.d.
Češnjica 48a
4228 Železniki
Slovenija

Deklaracija važi jedino za slovenski trg.

DECLARATION

The declaration applies to all kitchen elements (wooden parts) in all possible combinations.

MATERIAL:

E1 chipboard, MDF , ABS foil, edge bending, melamine foil, laminated chipboard E1 - melamine, laminated chipboard E1 – laminate, polyurethane adhesive, safety glass, PVC, steel, metal.

CONSTRUCTION:

dismantling (connecting elements: metal, wood, PVC).

SURFACE TREATMENT:

polyurethane lacquer.

PACKAGING:

cardboard, wood.

LIFETIME:

With the appropriate use the lifetime of product is 5 years.

PRODUCER:

Alples, industrija pohištva, d.d.
Češnjica 48a
4228 Železniki
Slovenia

The declaration is valid for the Slovenian market only.

GARANCIJSKI POGOJI

Ob uveljavljanju garancije morate upoštevati sledeče garancijske pogoje:

1. Za izdelek vpisan v tem garancijskem listu daje proizvajalec 12 (dvanaest) mesečni garancijski rok za leseni del kuhinje.
2. Proizvajalec jamči, da bo izdelek v garancijskem roku brezhibno deloval, če se bo uporabnik ravnal po danih navodilih.
3. Proizvajalec jamči, da bo v garancijskem roku na svoje stroške zagotovil odpravo okvar in pomankljivosti na izdelku v predpisanim roku. Stroške prevoza nosi proizvajalec.
4. Proizvajalec jamči, da bo za ta izdelek zagotovil nadomestne dele za dobo 5 let od datuma nakupa.
5. Če proizvajalec izdelka ne popravi v določenem roku, ima kupec pravico zahtevati, da mu proizvajalec reklamirani izdelek zamenja z novim.
6. Reklamacija se rešuje na osnovi prejetega reklamacijskega zapisnika monterja oz. prodajalca v zakonskem roku 45 dni.
7. Garancija za izdelek velja na teritorialnem območju države v kateri je izdelek prodan končnim potrošnikom.
8. Reklamacijski zahtevek mora obvezno vsebovati št. našega dokumenta: predračuna, dobavnice ali računa.
9. Reklamacije poškodovanih elementov priznamo samo pred pričetkom montaže.
10. Garancija in uveljavljanje zahtevkov iz naslova garancije ne izključuje pravic potrošni-ka, ki izhajajo iz naslova odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
11. GARANCIJA NE VELJA:
 - za elemente bele tehnike, pomivalna korita in kuhinjske armature.
 - za okvare, ki so nastale zaradi nestrokovne montaže, nenormalne in neodgovorne uporabe izdelka, uporabe v nenormalnih pogojih, poškodb zaradi udarcev, višje sile in slabe vzdrževanja.
 - če na garancijskem listu ni datuma nakupa oz. žiga prodajalca. V tem primeru priložite fotokopijo dobavnice ali računa.

JAMSTVENI UVJETI

Kod uvažavanja garancije važeći su sljedeći garancijski uvjeti:

1. Za proizvod upisan u ovom garancijskom listu daje proizvođač 12 (dvanaest) mjesecnu garanciju, garancijski rok počinje teći od dana kupnje.
2. Proizvođač jamči, da će proizvod u garancijskom roku funkcionirati bez kvara, ako ga kupac bude koristio po uputama o upotrebi.
3. Proizvođač jamči, da će u garancijskom roku na svoj trošak ukloniti sve kvarove i nedostatke na proizvodu u propisanom roku. Troškove prijevoza nosi proizvođač.
4. Proizvođač jamči, da će biti za ovaj proizvod dostupni rezervni dijelovi kroz sljedećih 5 godina od datuma kupnje.
5. Ako proizvođač u danom roku ne odstrani grješku na proizvodu, kupac ima pravo zahtijevati, da mu proizvođač reklamirani proizvod zamjeni s novim.
6. Reklamacija se rješava na osnovu primljenog reklamacijskog zapisnika prodavatelja u zakonskom roku od 45 dana.
7. Jamstvo za proizvod vrijedi na teritorijalnom području države u kojoj je bio proizvod prodat konačnom potrošaču.
8. Reklamacijski zahtjev obavezno mora da sadrži broj našeg dokumenta: ponude, otpremnice ili računa.
9. Reklamacije oštećenih elemenata priznajemo samo prije početka montaže.
10. Garancija i uvažavanje zahtjeva iz naslova garancije ne isključuje prava potrošača, koja potječu iz naslova odgovornosti prodavatelja za ispravnost proizvoda.
11. GARANCIJA NE VRIJEDI:
 - za elemente bijele tehnike, sudopere i kuhinjske armature.
 - za kvarove, koji su nastali zbog nestručne montaže, neadekvatnog i neodgovornog korištenja proizvoda, upotrebe u nenormalnim uvjetima, za oštećenja zbog udaraca, više sile i lošeg održavanja.
 - u slučaju kad na jamstvenom listu nema datuma kupnje odnosno žiga prodavača. U tom slučaju priložite fotokopiju otpremnice ili računa.

WARRANTY CONDITIONS

In case of assertion of warranties the following warranty conditions should be considered:

1. The product marked in the warranty card is covered by a warranty of 12 (twelve) months from the date of purchase.
2. The producer assures that the product marked in the warranty card will work flawlessly in the case of following the safety instructions.
3. If within the warranty period the product is determined to be defective, the producer will, without charge for labor or parts, repair its defective parts within prescribed time period. The producer covers the costs of transport.
4. Producer guarantees that it will provide spare parts for this product for a period of 5 years from the date of purchase.
5. If the producer does not repair the product within prescribed time period, consumer has a right to demand for a new product instead of the product covered by the warranty card.
6. A claim is being solved on the base of notes of the seller in the legal time period, which is 45 days.
7. Warranty is valid on the territory of the state where the product is sold to the final consumer.
8. Warranty claim should contain the number of our document: pro-forma invoice, delivery note or invoice.
9. In the case of defective elements, warranty is considered only before assembly.
10. Warranty and assertion of claims of guarantee does not exclude right of a consumer, that is derived by responsibility of the seller for mistakes on product.
11. THE FOLLOWING CASES ARE NOT COVERED BY THE ABOVE WARRANTY:
 - for household appliances, sinks and kitchen fittings.
 - faults due to unprofessional assembly, faults resulting from improper use or in the case of using the product under abnormal conditions or irresponsible use, faults due to hits, force majeure or bad maintenance.
 - If the date of purchase or stamp of dealer is missing on the warranty card, attach a copy of the delivery note or invoice.

GARANCIJSKI LIST

Jamstveni list

Warranty card

-
- SLO** ZA UVELJAVITEV GARANCIJE SE Z VELJAVNIM RAČUNOM OBRNITE NA VAŠEGA TRGOVCA!
Pri reklamaciji napišite svoje ime, naslov, telefonsko št., dodajte št. našega dokumenta: predračuna, dobavnice ali računa in opis napake.
- CRO** ZA UVAŽAVANJE JAMSTVA OBRATITE SE PRODAVAČU S VAŽEĆIM RAČUNOM!
U prigovoru napišite svoje ime i prezime, adresu, broj telefona, broj našega dokumenta (ponude, otpremnice ili računa) te opis pogreške.
- ENG** IN THE CASE OF WARRANTY PLEASE RETAIN YOUR SALES RECEIPT TO THE SELLER AS PROOF OF PURCHASE !
In warranty your name, address, telephone number, number of our document (pro-forma invoice, delivery note or invoice) and description of the mistake should be written.

Datum nakupa:

Datum kupnje:

Date of purchase: _____

Podpis in žig prodajalca:

Potpis i žig prodavača:

Signature and stamp of the seller: _____



pohištvena znamka

Alples d.d.
4228 Železniki, Slovenija
Tel.: +386 (0)4 51 18 100
Fax.: +386 (0)4 51 18 145
www.alples.si
alples@alples.si

Pridruži se nam na Facebook-u
ter spremljaj naše novosti in
ugodnosti, ki jih nudimo!

